

e-ISSN 3060-5059

DOI: 10.67227



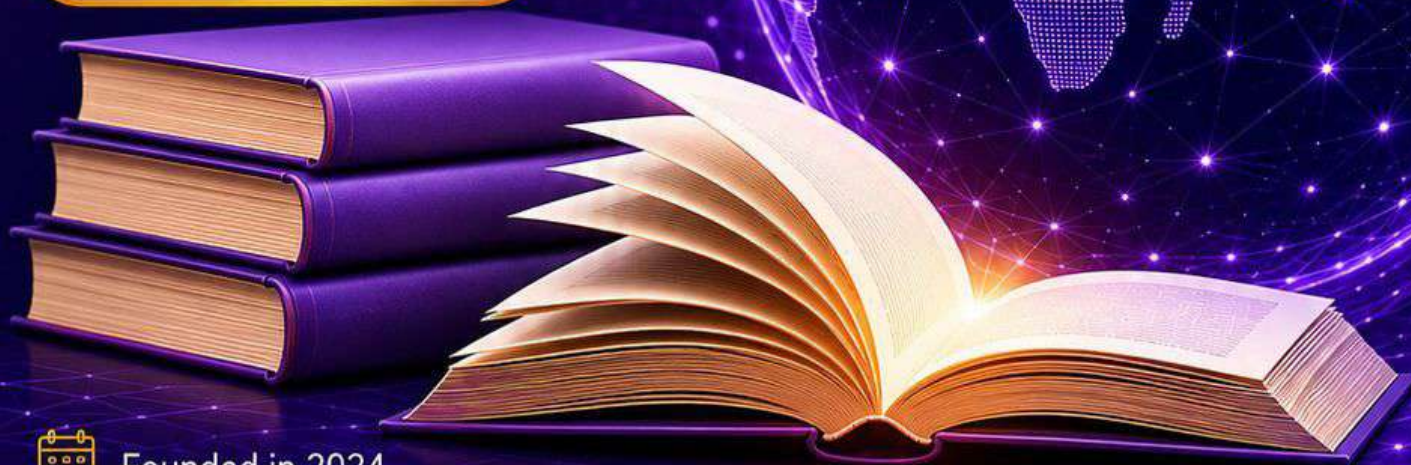
IJTIMOYIY-GUMANITAR SOHADA ILMIY-INNOVATSION TADQIQOTLAR

ILMIY METODIK JURNAL

Scientific and Innovative Research in
Social and Humanitarian Studies

Vol. 3 • Issue 7

2026



Founded in 2024



publishscience.uz



publish_science_journal@mail.ru



PEER REVIEWED • OPEN ACCESS

BADIIY MATNDA INSON QIYOFASINI IFODALASHNING NAZARIY ASOSLARI

Ilhomjon Tuxtasinov
Anorxon Axmedov
Maftuna Mirzayeva

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti, professor (DSc).

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti, dotsent (PhD).

Abu Rayhon Beruniy nomidagi Urganch davlat universiteti, doktorant (PhD).

e-mail: rector@uzswlu.uz ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9099-2220>

e-mail: anora_axmedova@uzswlu.uz ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6884-6083>

e-mail: maftuna@urdu.uz ORCID: <https://orcid.org/0009-0003-1898-9355>

Annotatsiya.

Mazkur maqolada badiiy matnda inson qiyofasini ifodalashning nazariy asoslari zamonaviy lingvostilistika va badiiy matn lingvistikasi nuqtai nazaridan tahlil qilinadi. Tadqiqotda inson qiyofasi tushunchasining lingvistik mohiyati, uning badiiy matndagi nominativ, tavsifiy va ekspressiv ifoda vositalari hamda trop va stilistik figuralar orqali voqelanishi yoritiladi. Shuningdek, o'zbek, rus va ingliz tilshunosligida inson qiyofasini ifodalashga oid ilmiy qarashlar qiyosiy tahlil qilinib, portret tasviri, baholovchi nominatsiyalar, metafora, o'xshatish, epitet, metonimiya va boshqa stilistik vositalarning obraz yaratishdagi funksiyalari ochib beriladi. Maqolada parallel korpuslardan foydalanish badiiy tasvir vositalarini obyektiv tahlil qilish hamda tarjimada stilistik ekvivalentlikni aniqlashning samarali vositasi sifatida asoslanadi. Tadqiqot natijalari badiiy matn lingvistikasi, korpus lingvistikasi va tarjimashunoslik yo'nalishlarida olib boriladigan ilmiy izlanishlar uchun nazariy-metodologik asos bo'lib xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: badiiy matn, inson qiyofasi, portret, lingvostilistika, badiiy tasvir vositalari, trop, stilistik figura, metafora, o'xshatish, epitet, baholovchi nominatsiya, parallel korpus, tarjima.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗОБРАЖЕНИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ОБРАЗА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Илхомжон Тухтаинов
Анорхон Ахмедова
Мафтуна Мирзаева

Узбекский государственный университет мировых языков, профессор (DSc).

Узбекский государственный университет мировых языков, доцент (PhD).

Ургенчский государственный университет имени Абу Райхана Беруни, докторант (PhD).

Аннотация.

В статье рассматриваются теоретические основы выражения внешнего облика человека в художественном тексте с позиций современной лингвостилистики и лингвистики художественного текста. Анализируются лингвистическая сущность понятия человеческого облика, его номинативные, описательные и экспрессивные способы репрезентации, а также реализация посредством тропов и стилистических фигур. Особое внимание уделяется сравнительному анализу научных взглядов узбекской, русской и английской школ стилистики на проблему художественного изображения человека. Раскрываются функции портретного описания, оценочной номинации, метафоры, сравнения, эпитета, метонимии и других стилистических средств в создании художественного образа. Обосновывается эффективность использования параллельных корпусов для объективного исследования художественных средств и определения стилистической эквивалентности в переводе. Полученные результаты могут служить теоретической и методологической основой для дальнейших исследований в области лингвистики художественного текста, корпусной лингвистики и переводоведения.

Ключевые слова: художественный текст, внешний облик человека, портрет, лингвостилистика, художественные средства, троп, стилистическая фигура, метафора, сравнение, эпитет, оценочная номинация, параллельный корпус, перевод.

THEORETICAL FOUNDATIONS OF REPRESENTING THE HUMAN IMAGE IN LITERARY TEXTS

Ilhomjon Tuxtasinov
Anorxon Axmedov
Maftuna Mirzayeva

Uzbekistan State World Languages University, Professor (DSc).
Uzbekistan State World Languages University, Associate Professor (PhD).
Urgench State University named after Abu Rayhan Beruni, PhD Doctoral Student.

Abstract.

This article investigates the theoretical foundations of representing human appearance in literary texts from the perspectives of modern linguistic stylistics and literary text linguistics. It examines the linguistic nature of human appearance, focusing on its nominative, descriptive, and expressive representations as well as its realization through tropes and stylistic devices. The study comparatively reviews Uzbek, Russian, and English scholarly approaches to the linguistic representation of human appearance. Particular attention is paid to portrait description, evaluative nomination, metaphor, simile, epithet, metonymy, and other stylistic devices that contribute to literary characterization. Furthermore, the paper discusses the role of parallel corpora in providing objective evidence for analysing stylistic devices and identifying stylistic equivalence in literary translation. The findings contribute to theoretical and methodological developments in literary stylistics, corpus linguistics, and translation studies.

Keywords: literary text, human appearance, portrait description, linguistic stylistics, stylistic devices, trope, metaphor, simile, epithet, evaluative nomination, parallel corpus, literary translation.

Kirish. Badiiy matn inson tafakkuri, estetik qarashlari va madaniy tajribasining til orqali namoyon bo'ladigan murakkab kommunikativ hodisasidir. Unda muallif voqelikni bevosita aks ettirish bilan cheklanmay, uni badiiy qayta ishlaydi, individual uslub asosida obrazlar tizimini yaratadi hamda o'quvchiga estetik ta'sir ko'rsatadi. Mazkur jarayonda inson qiyofasining tasviri alohida o'rin egallaydi, chunki qahramonning tashqi ko'rinishi, yuz ifodalari, tana harakatlari, kiyinish uslubi va boshqa portret elementlari uning ruhiy holati, ijtimoiy mavqei, milliy-madaniy xususiyatlari hamda individual xarakterini ochib beruvchi muhim lingvopoetik vositalardan hisoblanadi.

Jahon tilshunosligida badiiy matnning lingvistik tahliliga bo'lgan qiziqish XX asrning ikkinchi yarmidan boshlab sezilarli darajada kuchaydi. Struktur tilshunoslik, funksional stilistika, kognitiv lingvistika, diskurs tahlili va korpus lingvistikasining rivojlanishi natijasida badiiy matnning ichki tuzilishi, stilistik tashkil etilishi hamda estetik funksiyasini yangi metodologiyalar asosida tadqiq etish imkoniyatlari kengaydi. Natijada inson qiyofasini ifodalovchi til birliklari nafaqat leksik-semantik, balki pragmatik, kognitiv va madaniy jihatdan ham o'rganila boshlandi.

O'zbek tilshunosligida ham badiiy matn lingvistikasi bo'yicha salmoqli tadqiqotlar amalga oshirilgan bo'lsa-da, inson qiyofasini ifodalovchi badiiy tasvir vositalarini parallel korpuslar asosida kompleks tahlil qilish masalasi yetarlicha yoritilmagan. Ayniqsa, original va tarjima matnlari qiyosida portret tasvirining stilistik transformatsiyalari, ekspressiv birliklarning tarjima strategiyalari hamda obrazning estetik yaxlitligini saqlash mexanizmlarini aniqlash dolzarb ilmiy muammolardan biri bo'lib qolmoqda. Mazkur maqolaning maqsadi badiiy matnda inson qiyofasini ifodalashning nazariy asoslarini yoritish, ushbu hodisaga oid asosiy lingvistik konsepsiyalarni tizimlashtirish hamda stilistik vositalarning obraz yaratishdagi funksional imkoniyatlarini ilmiy jihatdan asoslashdan iborat.

Maqolada quyidagi vazifalar amalga oshiriladi:

- badiiy matn va badiiy obraz tushunchalarining nazariy mohiyatini aniqlash;
- inson qiyofasi va portret tasvirining lingvopoetik tabiatini tavsiflash;
- trop va stilistik figuralarning obraz yaratishdagi o'rnini tahlil qilish;
- o'zbek, rus va ingliz stilistika maktablari qarashlarini qiyosiy baholash;
- parallel korpuslarning badiiy tasvir vositalarini tadqiq etishdagi metodologik imkoniyatlarini asoslash.

Mazkur tadqiqot natijalari badiiy matn lingvistikasi, stilistika, korpus lingvistikasi hamda badiiy tarjimashunoslik yo'nalishlarida olib boriladigan ilmiy izlanishlar uchun nazariy asos bo'lib xizmat qiladi.

2. Literature Review

Badiiy matnning lingvistik tabiati va unda inson qiyofasini ifodalash vositalarini tadqiq etish masalasi antik davrdan boshlab tilshunoslik, poetika va adabiyotshunoslikning markaziy muammolaridan biri hisoblanadi. Aristotel "Poetika" asarida obraz yaratishning asosiy omillaridan biri sifatida tasviriy ifodaning estetik vazifasini ta'kidlab, metafora va taqqoslashning badiiy tafakkurdagi o'rnini asoslab bergan. Keyinchalik Kvintilian ritorik usullarni tizimlashtirib, portret tavsifining tinglovchi va o'quvchiga emotsional ta'sir ko'rsatishdagi rolini yoritgan.

XX asrda rus formal maktabi va Praga lingvistik maktabi vakillari badiiy matnni mustaqil lingvistik obyekt sifatida tadqiq eta boshladilar. V. V. Vinogradov [1; B. 56.] badiiy matnning individual uslubini yozuvchi dunyoqarashi

bilan bog'lab tahlil qilgan bo'lsa, Roman Jakobson poetik funksiyani tilning estetik tashkil etuvchi asosiy komponenti sifatida talqin qildi. Jan Mukařovský esa badiiy matnni estetik kommunikatsiya tizimi sifatida baholab, *foregrounding* (aktuallashtirish) tamoyilini ishlab chiqdi. Ingliz lingvostilistika maktabida Geoffrey Leech [2; B. 80.], Mick Short va Paul Simpsonning tadqiqotlari badiiy matn lingvistikasining rivojlanishida muhim bosqich bo'ldi. Leech badiiy tilni oddiy tilning maxsus tashkil etilgan shakli sifatida baholab, stilistik og'ishlar va parallelizmni poetik ta'sirning asosiy manbai sifatida ko'rsatadi. Mick Short badiiy matnni ko'p sathli lingvistik tahlil qilish metodologiyasini ishlab chiqsa, Paul Simpson [3; B. 120.] stilistik tahlilni pragmatika va kognitiv lingvistika bilan integratsiyalash zarurligini asoslaydi.

Kognitiv lingvistika vakillari George Lakoff va Mark Johnson metaforani faqat stilistik bezak emas, balki inson tafakkurining konseptual mexanizmi sifatida izohlab, obraz yaratishning kognitiv tabiatini ochib berdilar. Ularning konseptual metafora nazariyasi inson qiyofasini tavsiflovchi ko'plab badiiy birliklarning semantik asoslarini tushuntirish imkonini beradi.

Lingvopoetika sohasida Yu. M. Lotman [4; B. 12.] badiiy matnni ikkilamchi modellashiruvchi semiotik tizim sifatida tavsiflab, portret tasvirining matn semantik strukturasiidagi o'rnini ko'rsatadi. Shuningdek, u baholovchi semantika va nominatsiya nazariyasini ishlab chiqib, insonni tavsiflovchi leksik birliklarning aksiologik xususiyatlarini ilmiy jihatdan asoslaydi.

So'nggi yillarda korpus lingvistikasining rivojlanishi stilistik tadqiqotlarda yangi bosqichni boshlab berdi. Badiiy matnlarni elektron korpuslar asosida tahlil qilish metodlari ishlab chiqilib, stilistik hodisalarning statistik va funksional tavsifi yaratildi. Parallel korpuslardan foydalanish esa original va tarjima matnlari o'rtasidagi stilistik ekvivalentlikni aniqlash hamda tarjima transformatsiyalarini obyektiv baholash imkonini bermoqda.

O'zbek tilshunosligida badiiy matn stilistikasi, lingvopoetika va obraz masalalari R. Qo'ng'urov, B. Yo'ldoshev, A. Mamajonov, M. Yo'ldoshev va boshqa olimlarning tadqiqotlarida yoritilgan. Biroq inson qiyofasini ifodalovchi badiiy tasvir vositalarining parallel korpus asosidagi lingvostilistik tavsifi hozirgi kungacha alohida kompleks tadqiqot obyekti sifatida yetarlicha o'rganilmagan. Mazkur holat ushbu yo'nalishda yangi ilmiy izlanishlarni amalga oshirish zaruratini yuzaga keltiradi.

3. Tadqiqot metodologiyasi (Methods)

Mazkur tadqiqot badiiy matnda inson qiyofasini ifodalovchi lingvopoetik vositalarning nazariy va amaliy xususiyatlarini aniqlashga qaratilgan bo'lib, unda sifat (qualitative) va qiyosiy (comparative) tadqiqot metodlari uyg'unlashtirildi. Tadqiqot metodologiyasi zamonaviy stilistika, lingvopoetika, korpus lingvistikasi hamda tarjimashunoslikning nazariy tamoyillariga asoslandi.

Tadqiqot materiali sifatida Oybekning "Navoiy" romanining o'zbek tilidagi original matni hamda uning ingliz tilidagi tarjimasi tanlandi. Ushbu asar tanlanishining asosiy sababi unda tarixiy shaxslar, davlat arboblari, ijodkorlar va oddiy xalq vakillarining tashqi qiyofasi, xarakteri hamda ruhiy holati keng va badiiy jihatdan mukammal tasvirlanganidir.

Tahlil jarayonida inson qiyofasini ifodalovchi quyidagi birliklar ajratib olindi: portret tavsiflari; baholovchi birliklar; epitelar; metaforalar; o'xshatishlar; metonimiya va sinekdoxalar; frazeologik birliklar; ekspressiv leksik vositalar; stilistik figuralar.

Tanlangan birliklar parallel korpus shaklida moslashtirilib, original va tarjima matnlari o'rtasida segmentlar bo'yicha taqqoslandi. Deskriptiv metod inson qiyofasini ifodalovchi til birliklarining lingvistik xususiyatlarini tavsiflashda qo'llanildi. Har bir birlikning semantik, stilistik va funksional tavsifi ishlab chiqildi.

Lingvostilistik tahlil orqali portret tasvirida qo'llangan trop va stilistik figuralarning estetik vazifasi, emotsional-ekspressiv imkoniyatlari hamda obraz yaratishdagi o'рни aniqlandi.

Tahlil quyidagi mezonlar asosida olib borildi:

- obrazlilik darajasi;
- ekspressivlik;
- baholash semasi;
- individual muallif uslubi;
- pragmatik ta'sir.

Leksik-semantik tahlil jarayonida inson qiyofasini ifodalovchi birliklarning semantik guruhlarini aniqlash imkonini berdi. Natijada birliklar quyidagi guruhlariga ajratildi:

- tashqi ko'rinish;
- yuz ifodasi;
- tana tuzilishi;
- kiyinish uslubi;
- yosh belgisi;
- milliy xususiyat;
- ijtimoiy mavqe;
- ruhiy holatning tashqi ifodasi.

Qiyosiy-tipologik metodda asliyat va tarjima matnlari o'zaro qiyoslanib, inson qiyofasini ifodalashda kuzatiladigan o'xshash va farqli jihatlar aniqlandi. Qiyoslash quyidagi ko'rsatkichlar bo'yicha amalga oshirildi: semantik ekvivalentlik; stilistik ekvivalentlik; ekspressivlikning saqlanish darajasi; milliy-madaniy transformatsiyalar; tarjima strategiyalari.

Parallel korpus tahlilini olib borishda tadqiqotning asosiy metodologik yangiligi parallel korpusdan foydalanish

hisoblanadi. Parallel korpus yordamida: asliyat va tarjima matnlari avtomatik moslashtirildi; har bir portret tavsifi segmentlar bo'yicha taqqoslandi; tarjima transformatsiyalari aniqlandi; stilistik vositalarning saqlanish yoki o'zgarish darajasi baholandi. Bunday yondashuv stilistik tahlilning subyektivligini kamaytirib, ilmiy natijalarning obyektivligini oshirdi.

Tadqiqotning nazariy asoslari quyidagi ilmiy konsepsiyalarga asoslandi: Vinogradovning badiiy uslub nazariyasi; Galperinning lingvostilistika konsepsiyasi; Leech va Shortning stilistik tahlil modeli; Simpsonning kognitiv stilistika yondashuvi; Lakoff va Johnsonning konseptual metafora nazariyasi; Lotmanning semiotik konsepsiyasi; Arutyunovanning nominatsiya nazariyasi.

Mazkur nazariyalar asosida inson qiyofasining lingvistik modeli ishlab chiqildi va u portret tasviri, baholovchi nominatsiyalar hamda badiiy tasvir vositalari tizimi orqali tavsiflandi.

4. Natijalar va tahlil (Results and Discussion)

Tadqiqot natijalari badiiy matnda inson qiyofasi murakkab, ko'p qatlamli lingvopoetik tizim orqali ifodalanishini ko'rsatdi. Portret tasviri faqat tashqi belgilarni tavsiflash bilan cheklanmay, qahramonning psixologik holati, ijtimoiy mavqei, milliy identifikatsiyasi hamda muallifning baholovchi munosabatini ham ifodalaydi. Tahlil natijasida inson qiyofasini ifodalovchi vositalar uchta asosiy guruhga ajratildi.



1-rasm. Inson qiyofasini ifodalovchi vositalar

Nominativ vositalar guruhiga insonning tashqi belgilarini bevosita nomlovchi birliklar kiradi. Masalan: oqsoqol; yigit; kampir; bahodir; bek; darvesh. Bu kabi birliklar personajning yoshi, jinsi, kasbi yoki ijtimoiy maqomini ifodalash bilan birga, milliy-madaniy axborotni ham uzatadi.

Tavsiflovchi vositalar guruhiga inson qiyofasini batafsil tasvirlovchi birliklar kiradi. Masalan: uzun bo'lyi; bug'doyrang yuzli; keng yelkali; qora qoshli; o'tkir nigohli. Ushbu birliklar portretning vizual obrazini shakllantirib, o'quvchi ongida qahramonning aniq tasvirini hosil qiladi.

Ekspressiv birliklar obrazning estetik ta'sirini kuchaytiruvchi asosiy vosita bo'lib, tahlil natijasida eng faol qo'llangan stilistik vositalar quyidagilar ekanligi aniqlandi: epitet; metafora; o'xshatish; metonimiya; sinekdoxa; frazeologizm; mubolag'a. Ayniqsa, metafora va epitetlar inson qiyofasini nafaqat tasvirlash, balki unga estetik baho berishda ham muhim rol o'ynashi aniqlandi.

Masalan, "burgut nigoh", "temir iroda", "quyoshdek chehra" kabi metaforik birliklar tashqi ko'rinish bilan bir qatorda xarakter va ruhiy holatni ham ifodalaydi.

Parallel korpus asosida olib borilgan qiyosiy tahlil inson qiyofasini ifodalovchi birliklar tarjimasida uchta asosiy strategiya qo'llanishini ko'rsatdi.

Birinci strategiya – to'liq ekvivalentlik. Bunda asliyat matnidagi obraz va stilistik ta'sir tarjimada deyarli to'liq saqlanadi. Ikkinchi strategiya – qisman transformatsiya bo'lib, tarjimada semantik mazmun saqlangan bo'lsa-da, ekspressivlik darajasi biroz pasayadi. Uchinchi strategiya – madaniy moslashtirish bo'lib, bunda milliy xos birliklar tarjima tilidagi o'quvchi uchun tushunarliroq shaklga moslashtiriladi. Tahlillarimiz shuni ko'rsatdiki, baholovchi birliklar tarjimada eng ko'p transformatsiyaga uchraydigan birliklar hisoblanadi. Buning sababi ularning kuchli milliy-madaniy va pragmatik yuklamaga ega ekanligidir. Bu borada Geoffrey Leech, Mick Short [5; B. 20.] va Paul Simpson [7; B. 70.] tomonidan ilgari surilgan lingvostilistik qarashlar tasdiqlanadi. Ularning fikricha, badiiy matnda stilistik vositalar obrazning estetik ta'sirini shakllantiruvchi asosiy omil hisoblanadi. Shuningdek, Lakoff va Johnsonning [8; B. 134.] konseptual metafora nazariyasi ham tadqiqot natijalari bilan uyg'unlashadi. Chunki inson qiyofasini ifodalovchi metaforalarning aksariyati konseptual xarakterga ega bo'lib, ular tashqi belgilar orqali ichki sifatlarni modellashtiradi.

Parallel korpus asosida olingan natijalar esa zamonaviy korpus lingvistikasining stilistik tadqiqotlardagi

imkoniyatlarini yana bir bor tasdiqladi. Korpus vositalari yordamida tarjimada stilistik ekvivalentlik darajasini miqdoriy va sifat jihatdan baholash mumkinligi aniqlandi. Natijalar shuni ko'rsatadiki, badiiy matnda inson qiyofasi ko'p bosqichli lingvopoetik model asosida shakllanadi. Ushbu model nominativ, tavsifiy va ekspressiv komponentlarning o'zaro uyg'unligi orqali obrazning yaxlitligini ta'minlaydi. Parallel korpuslardan foydalanish esa ushbu komponentlarning tarjimada qay darajada saqlanganini aniqlash imkonini beradigan samarali metodologik vosita sifatida namoyon bo'ldi.

5. Xulosa

Mazkur tadqiqot natijalari badiiy matnda inson qiyofasini ifodalash murakkab lingvopoetik tizim asosida shakllanishini ko'rsatdi. Inson qiyofasi faqat tashqi ko'rinishni tavsiflovchi til birliklari orqali emas, balki muallifning estetik niyati, individual uslubi, milliy-madaniy tafakkuri hamda pragmatik maqsadini aks ettiruvchi ko'p qatlamli stilistik vositalar majmui orqali ifodalanadi. Shu jihatdan portret tasviri badiiy obrazni yaratishning eng muhim tarkibiy qismlaridan biri hisoblanadi.

Nazariy manbalar tahlili shuni ko'rsatdiki, stilistika taraqqiyoti antik poetikadan boshlab zamonaviy kognitiv stilistika va korpus lingvistikasigacha uzluksiz rivojlanib kelgan. Aristotel, Kvintilian, Roman Jakobson, Jan Mukařovský, V. V. Vinogradov, I. R. Galperin, Geoffrey Leech, Mick Short, Paul Simpson, George Lakoff va Mark Johnsonlarning ilmiy qarashlari badiiy tasvir vositalarining lingvistik mohiyatini izohlashda muhim nazariy asos bo'lib xizmat qiladi.

Tadqiqot davomida inson qiyofasini ifodalovchi vositalarni nominativ, tavsiflovchi va ekspressiv birliklarga ajratish ularning funksional xususiyatlarini tizimli ravishda tavsiflash imkonini berdi. Ayniqsa, epitet, metafora, o'xshatish, metonimiya, sinekdoxa hamda baholovchi nominatsiyalar qahramonning tashqi qiyofasi bilan bir qatorda uning ruhiy holati, xarakteri va ijtimoiy mavqeini ifodalashda eng faol stilistik vositalar ekanligi aniqlandi. Parallel korpus metodologiyasining qo'llanilishi badiiy matnni tahlil qilishda yangi metodologik imkoniyatlarni ochib berdi. Asliyat va tarjima matnlarini segmentlar bo'yicha qiyoslash orqali stilistik vositalarning semantik va pragmatik ekvivalentligini, tarjima transformatsiyalarining xususiyatlarini hamda obrazning estetik yaxlitligini saqlash darajasini **obyektiv** baholash mumkinligi asoslandi. Bu esa korpus lingvistikasining badiiy tarjima tadqiqotlaridagi ilmiy salohiyatini yana bir bor tasdiqlaydi.

Mazkur tadqiqot natijalari badiiy matn lingvistikasi, lingvopoetika, stilistika va tarjimashunoslik fanlarining nazariy bazasini boyitadi hamda inson qiyofasini ifodalovchi badiiy tasvir vositalarini parallel korpuslar asosida tadqiq etish bo'yicha keyingi ilmiy izlanishlar uchun metodologik asos yaratadi. Kelgusida turli janrdagi badiiy asarlar hamda ko'p tilli parallel korpuslar asosida olib boriladigan tadqiqotlar ushbu yo'nalishning ilmiy imkoniyatlarini yanada kengaytirishi mumkin.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Виноградов В. В. *О языке художественной литературы*. – Москва: Гослитиздат, 1959. – 654 с.
2. Leech G. N., Short M. H. *Style in Fiction: A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*. 2nd ed. – London: Pearson Education, 2007.
3. Simpson P. *Stylistics: A Resource Book for Students*. 2nd ed. – London: Routledge, 2020.
4. Лотман Ю. М. *Анализ поэтического текста. Структура стиха: пособие для студентов*. – Ленинград: Просвещение, 1972. – 272 с.
5. Leech G. N. *A Linguistic Guide to English Poetry*. – London: Longman, 1969. – 240 p.
6. Short M. *Exploring the Language of Poems, Plays and Prose*. – London: Longman, 1996. – 399 p.
7. Simpson P. *Stylistics: A Resource Book for Students*. – London: Routledge, 2004. – 247 p.
8. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – 242 p.